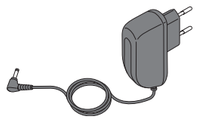
OMRON

AC Adapter
HHP-CM01
Instruction Manual



IM-HHP-CM01-E-01-01/2018
3787256-8D

Manufacturer **Fabricant** **Hersteller** **Fabricante** **Produttore** **Fabrikant** **Производитель** **Üretici** **الشركة المصنعة**	**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** (ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.) 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ)
EU-representative **Mandataire dans l'UE** **EU-Repräsentant** **Representante en la UE** **Rappresentante per l'UE** **Vertegenwoordiging in de EU** **Представитель в ЕС** **AB temsilcisi** **جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي** EC REP	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Production facility **Site de production** **Produktionsstätte** **Planta de producción** **Stabilimento di produzione** **Productiefaciliteit** **Производственное подразделение** **Üretim Tesisi** **منشأة التصنيع**	**«MITSUMI PHILIPPINES, INC.»** (МИТСУМИ ФИЛИППИНЕС, ИНК.), Luzon Avenue Phase 1, The Freeport Area of Bataan Mariveles, Bataan, Philippines 2106 (Лузон Авеню Фэйз 1, Фрипорт Эреа оф Батаан Маривелес, Батаан, Филиппины 2106)
Subsidiaries **Succursales** **Niederlassungen** **Empresas filiales** **Consociate** **Dochterondernemingen** **Филиалы** **Yan Kuruluşlar** **الشركات التابعة**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЮК ЛТД.) Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK (Опал Драйв, Фокс Милн, Милтон Кейнс, МК15 0ДЖ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) www.omron-healthcare.com
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH (ОМРОН МЕДИЗИНТЕХНИК ХАНДЕЛЬСГЕЗЕЛЬШАФТ мбХ) Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY (Конрад-Цузе-Ринг 28, 68163 Маннхайм, ГЕРМАНИЯ) www.omron-healthcare.com
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS (ОМРОН САНТЭ ФРАНС САС) 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE (14, рю де Лисбон, 93561 Росни-су-Буа Седекс, ФРАНЦИЯ) www.omron-healthcare.com
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации	**АО «КомплектСервис»** 125413, г. Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80 тел.: (495) 987-18-92 (495) 221-73-45 e-mail: info@csmedica.ru

Made in Philippines | Fabricado en Philippines | Сделано на Филиппинах
Fabriqué en Philippines | Prodotto in Philippines | Filipinler'de üretilmiştir
Hergestellt in Philippines | Geproduceerd in Philippines | صنع في الفلبين

Description of symbols	
IP XX	EN Ingress protection degree provided by IEC 60529 FR Degré de protection fourni par IEC 60529 DE Grad des Eindringungsschutzes gemäß IEC 60529 IT Grado di protezione in ingresso fornito da IEC 60529 ES Grado de protección frente a penetración proporcionado por IEC 60529 NL Beschermingsgraad tegen indringing volgens IEC 60529 RU Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) TR IEC 60529 tarafından sağlanan madde girişi koruması derecesi AR IEC 60529 درجة حماية الدخول المقدمة بواسطة معيار
⧈	EN Class II equipment. Protection against electric shock FR Équipement de classe II. Protection contre les chocs électriques DE Klasse II-Gerät. Schutz vor Stromschlägen IT Apparecchiatura di classe II. Protezione da folgorazioni ES Equipo de clase II. Protección contra descargas eléctricas NL Klasse II-apparatuur. Bescherming tegen elektrische schokken RU Изделие класса II. Защита от поражения электрическим током TR Sınıf II ekipmanı. Elektrik çarpmasına karşı koruma AR جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية
	EN Refer to the instruction manual FR Se reporter au mode d'emploi DE Lesen Sie die Gebrauchsanweisung IT Fare riferimento al manuale di istruzioni ES Consulte el manual de instrucciones NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing RU Обратитесь к руководству по эксплуатации TR Kullanım kılavuzuna başvurun AR قم بالرجوع إلى دليل الإرشادات
	EN Temperature limitation FR Limite de température DE Temperaturbegrenzung IT Limitazione di temperatura ES Límite de temperatura NL Temperatuurbeperking RU Температурный диапазон TR Sıcaklık sınırlaması AR حدود درجة الحرارة المناسبة
	EN Humidity limitation FR Limite d'humidité DE Feuchtigkeitsbegrenzung IT Limitazione di umidità ES Límite de humedad NL Vochtigheidsbeperking RU Диапазон влажности TR Nem sınırlaması AR حدود الرطوبة المناسبة
	EN Atmospheric pressure limitation FR Limite de pression atmosphérique DE Umgebungsdruckbegrenzung IT Limitazione di pressione atmosferica ES Límite de presión atmosférica NL Atmosferische drukbeperking RU Ограничение атмосферного давления TR Atmosferik basınç sınırlaması AR حدود الضغط الجوي المناسب
	EN Indication of connector polarity FR Indication de la polarité de connecteur DE Anzeige der Steckerpolarität IT Indicazione di polarità dei connettori ES Indicación de polaridad del conector NL Indicatie van connectorpolariteit RU Полярность разъема адаптера TR Konnektör polaritesinin gösterimi AR علامة تشير لقطبية الموصل
	EN For indoor use only FR Pour un usage à l'intérieur uniquement DE Nur für den Innengebrauch IT Solo per uso in interni ES Para uso solo en interiores NL Alleen voor gebruik binnenshuis RU Для использования только внутри помещений TR Sadece kapalı alanda kullanım içindir AR صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط
	EN Proper disposal of product (used electrical and electronic equipment) FR Mise au rebut correcte du produit (Déchets d'équipements électriques et électroniques) DE Ordnungsgemäße Entsorgung des Produktes (gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte) IT Corretto smaltimento del prodotto (apparecchiature elettriche ed elettroniche usate) ES Eliminación adecuada del producto (equipos eléctricos y electrónicos usados) NL Juiste verwijdering van het product (gebruikte elektrische en elektronische apparatuur) RU Надлежащая утилизация продукта (отработанное электрическое и электронное оборудование) TR Ürünün doğru bertarafı (kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman) AR التخلص السليم من المنتج (المعدات الكهربية والإلكترونية المستخدمة)
CE	EN CE Marking FR Marquage CE DE CE-Kennzeichnung IT Marcatura CE ES Marcado CE NL CE-markering RU Знак соответствия директиве ЕС TR CE İşareti AR علامة التوافق مع الاتحاد الأوروبي
EAC	EN Symbol of Eurasian Conformity FR Symbole de conformité eurasienne DE Symbol für eurasische Konformität IT Simbolo di conformità euroasiatica ES Símbolo de Conformidad Euroasiática NL Symbool van Euraziatische conformiteit RU Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза TR Avrasya Uyumluluğu sembolü AR رمز الاعتماد من دول أوروبا وآسيا
⎓	EN Direct current FR Courant continu DE Gleichstrom IT Corrente diretta ES Corriente continua NL Gelijkstroom RU Постоянный ток TR Doğrudan akım AR التيار المباشر
~	EN Alternating current FR Courant alternatif DE Wechselstrom IT Corrente alternata ES Corriente alterna NL Wisselstroom RU Переменный ток TR Alternatif akım AR التيار المتردد

EN Product production date is integrated in a LOT number, which is placed on the sales package, the first 4 digits mean year of production, the next 2 digits - month of production.
FR La date de production du produit est intégrée dans un numéro de série figurant sur le conditionnement de vente : les 4 premiers chiffres indiquent l'année de production, les 2 suivants le mois de production.
DE Das Herstellungsdatum des Produkts ist in eine Seriennummer integriert, die auf der Verkaufsverpackung zu finden ist: die ersten 4 Ziffern sind das Herstellungsjahr, die nächsten 2 Ziffern repräsentieren den Herstellungsmonat.
IT La data di produzione del prodotto è indicata in un numero di serie posto sulla confezione di vendita: le prime 4 cifre fanno riferimento all'anno di produzione, le 2 cifre seguenti al mese di produzione.
ES La fecha de producción forma parte del número del número de serie indicado en el envase de venta: los primeros 4 dígitos corresponden al año de producción y los 2 dígitos siguientes corresponden al mes.
NL De productiedatum van het product is geïntegreerd in een serienummer, dat op het verpakking wordt aangebracht: de eerste 4 cijfers geven het jaartal van productie aan, de volgende 2 cijfers de maand van productie.
RU Дата производства зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и/или товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры – месяц производства.
TR Ürün üretim tarihi, satış ambalajının üzerine yerleştirilmiş bir Seri numarasına entegre edilmiştir: ilk 4 basamak üretim yılını, sonraki 2 basamak üretim ayını ifade eder.
AR إن تاريخ الإنتاج الخاص بهذا المنتج موجود ضمن الرقم التسلسلي، الموجود على عبوة المنتج و/أو البيع، حيث تمثل أول ٤ أرقام سنة الإنتاج، ويمثل العددان التاليان (٢) شهر الإنتاج.

EN

Intended Use
This device is an AC Adapter intended for use with applicable Omron devices. The Omron devices which are compatible have this model mentioned on the rating label. In case compatibility is not clear please consult an authorized Omron service provider.

Please read this instruction manual and applicable Omron device manual thoroughly before using the unit.
Please keep for future reference.

Important safety information
⚠ Warning: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- Do not use the AC adapter if the device or the power cord is damaged. Turn off the power and unplug the power cord immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. Do not use in a multi-outlet plug.
- Never plug in or unplug the power cord from the electric outlet with wet hands.
- Do not disassemble or attempt to repair the AC adapter.

⚠ Caution: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property.
- Fully insert the power plug into the outlet.
- When disconnecting the power plug from the outlet, be sure to safely pull from the power plug.
- Do not pull from the power cord.
- When handling the power cord, take care not to do the following:
  Do not damage. Do not break it.
  Do not tamper with it. Do not forcibly bend or pull.
  Do not twist. Do not bundle during use.
  Do not pinch. Do not place under heavy objects.
- Wipe any dust off of the power plug.
- Unplug the monitor when not in use.
- Disconnect the power plug before cleaning.
- AC adapter cable may cause accidental strangulation in infants.

Use this AC adapter only for compatible main Omron devices. Use of unsupported adapters may damage and/or may be hazardous to the device. While using this device, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields is within 30cm. This may result in degradation of performance of the device.

Using the AC Adapter
Note: Make sure to use an easily accessible power socket in which to connect and disconnect the AC adapter.

1. Insert the AC adapter plug into the AC adapter jack of the device.
2. Plug the AC adapter into an electrical outlet.

To disconnect the AC adapter, unplug the AC adapter from the electrical outlet first, and then remove the AC adapter plug from the device.

Maintenance and Storage
To protect your device from damage, please follow the directions below:
- Store the device in a clean, safe location.
- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Do not wash the device or immerse them in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean the device.
- Disconnect the device from the electrical outlet and use a soft dry cloth to clean.
- Changes or modification not approved by the manufacturer will void the user warranty.

Do not disassemble or attempt to repair the device or components.

Specifications
Product Description	AC Adapter
Model	HHP-CM01
Electrical Rating	AC100-240 V, 50-60 Hz, 0.12-0.065 A
Output voltage	6V DC / 700 mA
Durable period (Service life)	5 years
Operation conditions:	
Ambient temperature	10 to 40 °C
Relative humidity	15 to 90 % (non-condensing)
Ambient Pressure	700-1060 hPa
Transportation and storage conditions:	
Ambient temperature	-20 to 60 °C
Relative humidity	10 to 90 % (non-condensing)
Weight	Approx. 47.5 g
Dimensions (box)	54 (w) × 72 (h) × 96 (l) mm
IP Classification*	IP21
Protection against electric shock	Class II ME equipment
Contents	AC Adapter, Instruction Manual

Notes:
- These specifications are subject to change without notice.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. The AC adapter is protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger.
  The AC adapter is protected against vertically falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- This device can be used for continuous operation.

CE
- This device fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).

Warranty
Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual. This product is guaranteed by OMRON for a period of 1 year after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is guaranteed by OMRON. During this period of guarantee OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts. Should guarantee service be required, please contact your authorized OMRON distributor in your country.
www.omron-healthcare.com
Repair or replacement under the guarantee does not give rise to any extension or renewal of the guarantee period.
The guarantee will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued.

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)
HHP-CM01 manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual or at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for HHP-CM01 on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)
This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

FR

Utilisation prévue
Cet appareil est un adaptateur secteur conçu pour être utilisé avec les appareils compatibles Omron. Les appareils compatibles Omron mentionnent ce modèle sur la plaque signalétique. En cas de doute concernant la compatibilité, consulter un fournisseur de service Omron agréé.

Lire attentivement le présent mode d'emploi et les manuels des appareils Omron concernés avant d'utiliser l'appareil.
Le conserver pour s'y référer ultérieurement.

Informations importantes sur la sécurité
⚠ Avertissement : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.
- Ne pas utiliser l'adaptateur secteur si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.
- Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. Ne pas utiliser avec une multiprise.
- Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.
- Ne pas démonter ou tenter de réparer l'adaptateur secteur.

⚠ Attention : Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.
- Insérer entièrement la fiche d'alimentation dans la prise.
- Pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise, tirer délicatement la fiche.
- Ne pas tirer sur le cordon.
- Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, veiller à ne pas faire ce qui suit :
  Ne pas l'endommager. Ne pas le casser.
  Ne pas le modifier. Ne pas le plier ou le tirer avec force.
  Ne pas le tordre. Ne pas l'entortiller pendant l'utilisation.
  Ne pas le pincer. Ne pas le placer sous des objets lourds.
- Dépoussiérer la fiche d'alimentation.
- Débrancher le tensiomètre lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Débrancher la fiche d'alimentation avant tout nettoyage.
- Le câble de l'adaptateur secteur présente un risque de strangulation accidentelle chez les enfants en bas âge.

N'utiliser cet adaptateur secteur que pour les appareils compatibles Omron. L'utilisation de transformateurs inappropriés peut s'avérer dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.
Lors de l'utilisation de cet appareil, veiller à ce qu'aucun téléphone mobile ou autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve dans un rayon de 30 cm. sous peine dedégrader les performances de l'appareil.

Utilisation de l'adaptateur secteur
Remarque : Veiller à utiliser une prise de courant facilement accessible pour le raccordement et le débranchement de l'adaptateur secteur.

1. Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise de l'adaptateur secteur de l'appareil.
2. Brancher l'adaptateur secteur sur une prise électrique.

Pour débrancher l'adaptateur secteur, le déconnecter d'abord de la prise électrique, puis retirer la fiche de l'adaptateur secteur de l'appareil.

Maintenance et stockage
Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :
- Conserver l'appareil dans un endroit propre et sûr.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Ne pas laver l'appareil ni l'immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer l'appareil.
- Débrancher l'appareil de la prise électrique et utiliser un chiffon doux et sec pour le nettoyer.
- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

Ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil ou ses composants.

Spécifications
Description du produit	Adaptateur secteur
Modèle	HHP-CM01
Caractéristiques électriques	CA 100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A
Tension de sortie	6 V CC / 700 mA
Durée de vie (Durée de service)	5 ans
Conditions d'utilisation :	
Température ambiante	10 à 40 °C
Humidité relative	15 à 90 % (sans condensation)
Pression ambiante	700 - 1060 hPa
Conditions de transport et de stockage :	
Température ambiante	-20 à 60 °C
Humidité relative	10 à 90 % (sans condensation)
Poids	Env. 47,5 g
Dimensions (boîte)	54 (l) × 72 (h) × 96 (l) mm
Classification IP*	IP21
Protection contre les chocs électriques	Équipement ME de classe II
Table des matières	Adaptateur secteur, Mode d'emploi

Remarques :
- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- La classification IP indique le degré de protection procuré par les enveloppes conformément à la norme CEI 60529. L'adaptateur secteur est protégé contre les corps solides de 12,5 mm de diamètre et plus, comme un doigt par exemple.
  L'adaptateur secteur est protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau susceptibles de provoquer des problèmes pendant une utilisation normale.
- Cet appareil peut être utilisé en fonctionnement continu.

CE CARTON + PAPIER A TRIER
- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.

Garantie
Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi. Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 1 an après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces. Si un entretien au titre de la garantie est requis, s'adresser à un revendeur OMRON local agréé.
www.omron-healthcare.com
La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.
La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)
HHP-CM01 fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme EN60601-1-2:2015 Compatibilité électromagnétique (CEM).
D'autres documents relatifs à la norme CEM sont disponibles auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse indiquée dans le présent mode d'emploi ou sur www.omron-healthcare.com. Se reporter aux informations relatives à la norme CEM pour HHP-CM01, disponibles sur le site Web.

Mise au rebut correcte de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)
Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. La mise au rebut incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

DE

Verwendungszweck
Dieses Gerät ist ein Netzteil zur Verwendung mit kompatiblen OMRON-Geräten. Bei kompatiblen OMRON-Geräten ist dieses Modell auf dem Typenschild angegeben. Falls nicht klar ist, ob das Gerät kompatibel ist, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Omron-Serviceanbieter.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung und das entsprechende OMRON-Gerätehandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden.
Bitte bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Wichtige Sicherheitsinformationen
⚠ Warnung: Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.
- Verwenden Sie das Netzteil nicht, wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie das Netzteil sofort aus der Steckdose.
- Schließen Sie das Netzteil an einer geeigneten Steckdose an. Nicht an einer Mehrfachsteckdose anschließen.
- Nie das Netzkabel mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder herausziehen.
- Zerlegen Sie das Netzteil nicht und versuchen Sie nicht, es selbst zu reparieren.

⚠ Vorsicht: Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.
- Stecken Sie den Netzstecker vollständig in die Steckdose.
- Ziehen Sie beim Trennen des Netzsteckers von der Steckdose mit festem Griff am Stecker.
- Ziehen Sie nicht am Kabel.
- Achten Sie beim Umgang mit dem Netzkabel darauf, Folgendes zu vermeiden:
  Nicht beschädigen. Nicht unterbrechen.
  Nicht modifizieren. Nicht mit Gewalt biegen oder ziehen.
  Nicht verdrehen. Nicht bündeln während des Gebrauchs.
  Nicht einklemmen. Nicht unter schwere Gegenstände legen.
- Wischen Sie Staub vom Netzstecker ab.
- Ziehen Sie den Stecker heraus, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker ab.
- Das Netzteilkabel birgt die Gefahr der unabsichtlichen Strangulation von Kleinkindern.

Verwenden Sie dieses Netzteil ausschließlich für kompatible OMRON-Hauptgeräte. Die Verwendung eines nicht dafür zugelassenen Netzteils kann das Gerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Gerät führen. Stellen Sie während der Verwendung des Gerätes sicher, dass Mobiltelefone oder andere elektrische Geräte, die elektromagnetische Felder erzeugen, einen Abstand von mindestens 30 cm haben. Andernfalls könnte es zu einer Verschlechterung der Geräteleistung kommen.

Verwendung des Netzteiles
Hinweis: Achten Sie darauf, eine leicht zugängliche Netzsteckdose zum Anschließen und Trennen des Netzteils zu verwenden.

1. Stecken Sie den Netzteilstecker in den Netzteilanschluss des Gerätes ein.
2. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.

Zum Trennen des Netzteiles sollte zuerst der Netzstecker des Netzteiles aus der Steckdose und dann der Netzteilstecker vom Gerät abgezogen werden.

Wartung und Lagerung
Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:
- Bewahren Sie das Messgerät an einem sauberen und sicheren Ort auf.
- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Das Gerät nicht waschen oder in Wasser tauchen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Messgerätes weder Benzin noch Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel.
- Trennen Sie das Gerät von der Steckdose und reinigen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Durch Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, wird die Benutzergarantie ungültig.

Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten nicht und versuchen Sie nicht, diese selbst zu reparieren.

Technische Daten
Produktbeschreibung	Netzteil
Modell	HHP-CM01
Elektrische Daten	100–240 V Wechselstrom, 50–60 Hz, 0,12–0,065 A
Ausgangsspannung	6 V Gleichstrom / 700 mA
Haltbarkeit (Lebensdauer)	5 Jahre
Betriebsbedingungen:	
Umgebungstemperatur	10 bis 40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	15 bis 90 % (ohne Kondensation)
Umgebungsluftdruck	700–1.060 hPa
Transport- und Lagerungsbedingungen:	
Umgebungstemperatur	-20 bis 60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 90 % (ohne Kondensation)
Gewicht	Ca. 47,5 g
Abmessungen (Verpackung)	B × H × L: 54 × 72 × 96 mm
IP-Klassifizierung*	IP21
Schutz vor Stromschlägen	Klasse II ME-Gerät
Inhalt	Netzteil, Gebrauchsanweisung

Hinweise:
- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Dieses Netzteil ist vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr (ca. 1 Fingerbreite) geschützt.
  Das Netzteil ist gegen vertikal fallende Wassertropfen geschützt, die bei Normalbetrieb Probleme verursachen können.
- Dieses Gerät ist für den Dauerbetrieb geeignet.

CE
- Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte).

Gewährleistung
Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Diese Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben. OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 1 Jahr nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile. Wenden Sie sich bei einem Garantieanspruch bitte an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler in Ihrem Land.
www.omron-healthcare.com
Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.
Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg durch den Händler zurückgesandt wird.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)
HHP-CM01 (Hersteller: OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.) entspricht der Norm über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV-Norm) EN60601-1-2:2015.
Weitere Dokumentationen nach dieser EMV-Norm sind bei OMRON HEALTHCARE EUROPE unter der in dieser Gebrauchsanweisung genannten Adresse oder unter www.omron-healthcare.com erhältlich. Beachten Sie die EMV-Informationen bezüglich HHP-CM01 auf unserer Webseite.

Korrekte Entsorgung dieses Produktes (Elektro- und Elektronik-Altgeräte)
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wo und wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags prüfen. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

IT

Destinazione d'uso
Questo dispositivo è un alimentatore CA destinato all'uso con determinati dispositivi Omron compatibili. Per i dispositivi Omron compatibili, questo modello è menzionato sull'etichetta dei dati nominali. In caso di dubbi sulla compatibilità, rivolgersi a un servizio di assistenza tecnica autorizzato da Omron.

Prima di usare l'unità, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni e il manuale del dispositivo Omron compatibile.
Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro.

Informazioni importanti sulla sicurezza
⚠ Avvertenza: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.
- Non utilizzare l'alimentatore CA se il dispositivo o il cavo di alimentazione appaiono danneggiati. Spegnere l'apparecchio e scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.
- Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. Non utilizzare con prese multiple.
- Non collegare né scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica con le mani bagnate.
- Non smontare né tentare di riparare l'alimentatore CA.

⚠ Attenzione: Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.
- Inserire a fondo la spina dell'alimentatore nella presa di corrente.
- Quando si scollega la spina dell'alimentatore dalla presa, assicurarsi di estrarre il cavo tenendolo dalla spina dell'alimentatore in modo sicuro.
- Non estrarre la spina tirando il cavo di alimentazione.
- Quando si maneggia il cavo di alimentazione, prestare la dovuta attenzione a quanto segue:
  Non danneggiare. Non rompere il cavo.
  Non manomettere il cavo. Non piegare né tirare con forza.
  Non attorcigliare. Non legare a fascio durante l'utilizzo.
  Non incastrare. Non posizionare sotto oggetti pesanti.
- Spolverare spesso la spina del cavo di alimentazione.
- Scollegare il misuratore dalla corrente quando non viene utilizzato.
- Scollegare la spina dell'alimentatore prima di eseguire le operazioni di pulizia.
- Il cavo dell'alimentatore CA può causare lo strangolamento accidentale nei bambini.

Utilizzare questo alimentatore CA solo con i dispositivi Omron compatibili. L'uso di alimentatori non supportati può danneggiare o esporre a potenziali rischi il dispositivo. Durante l'uso del dispositivo, verificare che non siano presenti, entro 30 cm di distanza dal misuratore, telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettono campi elettromagnetici. Questo potrebbe compromettere le prestazioni del dispositivo.

Uso dell'alimentatore CA
Nota: assicurarsi di usare una presa di alimentazione facilmente accessibile per collegare e scollegare l'alimentatore CA opzionale.

1. Inserire la spina dell'alimentatore nella presa per l'alimentatore del dispositivo.
2. Inserire l'alimentatore CA in una presa elettrica.

Per scollegare l'alimentatore CA, estrarlo innanzitutto dalla presa elettrica, quindi rimuovere la spina dell'alimentatore dal dispositivo.

Manutenzione e conservazione
Per proteggere il dispositivo da eventuali danni, osservare le indicazioni riportate di seguito:
- Riporre il dispositivo in un luogo sicuro e pulito.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Non lavare o immergere in acqua il dispositivo.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri solventi di tipo analogo per pulire il dispositivo.
- Scollegare il dispositivo dalla presa elettrica e pulirlo con un panno morbido e asciutto.
- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

Non smontare né tentare di riparare il dispositivo o i suoi componenti.

Caratteristiche tecniche
Descrizione del prodotto	Alimentatore CA
Modello	HHP-CM01
Dati elettrici nominali	100-240 V CA, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A
Tensione in uscita	6 V CC / 700 mA
Durata del disp

ES

Uso previsto
Este dispositivo es un adaptador de CA diseñado para utilizarse con dispositivos Omron. Los dispositivos Omron compatibles mencionan este modelo en una etiqueta. Si no queda clara la compatibilidad, consulte a un proveedor de servicio de Omron autorizado.

Se ruega leer este manual de instrucciones y el manual del dispositivo Omron correspondiente en su totalidad antes de utilizar el equipo.
Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro.

Información importante sobre la seguridad

⚠ Advertencia: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

- No utilice el adaptador de CA si el dispositivo o el cable de alimentación están dañados. Apague el monitor y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.
- Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. No lo utilice con una regleta.
- No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica con las manos húmedas en ningún caso.
- No desmonte ni trate de reparar el adaptador de CA.

⚠ Precaución: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario, o daños al equipo o a otros objetos.

- Introduzca el enchufe en la toma.
- Al desconectar el enchufe de la toma, asegúrese de que tira del enchufe.
- No tire del cable de alimentación.
- Cuando manipule el cable de alimentación, asegúrese de que no lleva a cabo ninguna de las siguientes acciones:
  No lo dañe. No lo rompa.
  No lo manipule indebidamente. No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva.
  No lo retuerza. No lo enrolle mientras lo utiliza.
  No deje que quede aprisionado. No deje que quede debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que pueda haber en el enchufe.
- Desenchufe el monitor cuando no lo esté utilizando.
- Desconecte el enchufe antes de limpiar.
- El cable del adaptador de CA puede provocar la estrangulación accidental en bebés.

El uso de este adaptador de CA solo es compatible con los principales dispositivos Omron. El uso de otros adaptadores puede dañar el dispositivo o resultar peligroso.
Mientras use este dispositivo, asegúrese de que no haya ningún teléfono móvil o dispositivo eléctrico que emita campos electromagnéticos a una distancia inferior a 30 cm. Esto puede provocar el deterioro del rendimiento del dispositivo.

Uso del adaptador de CA
Nota: asegúrese de tener a mano una toma eléctrica de fácil acceso para la conexión y desconexión del adaptador de CA.

1. Introduzca la clavija del adaptador de CA en la toma del adaptador de CA del dispositivo.
2. Enchufe el adaptador de CA en una toma eléctrica.

Para desconectar el adaptador de CA, desenchufe primero el adaptador de CA de la toma eléctrica y retire la clavija del adaptador de CA del dispositivo.

Mantenimiento y conservación
Para proteger su dispositivo de cualquier daño, tenga en cuenta las indicaciones siguientes:
- Guarde el dispositivo en un lugar limpio y seguro.
- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- No lave el dispositivo ni lo sumerja en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el dispositivo.
- Desconecte el dispositivo de la toma eléctrica y use un paño suave y seco para limpiarlo.
- Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

No desmonte ni trate de reparar el dispositivo ni sus componentes.

Especificaciones

Descripción del producto	Adaptador de CA
Modelo	HHP-CM01
Clasificación eléctrica	CA 100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A
Voltaje de salida	6 V CC / 700 mA
Periodo de vida útil (Vida útil)	5 años
Requisitos de funcionamiento:	
Temperatura ambiente	De 10 a 40 °C
Humedad relativa	Del 15 al 90 % (sin condensación)
Presión atmosférica	700-1060 hPa
Condiciones de transporte y conservación:	
Temperatura ambiente	De -20 a 60 °C
Humedad relativa	Del 10 al 90 % (sin condensación)
Peso	Aprox. 47,5 g
Dimensiones (caja)	54 (an) × 72 (al) × 96 (fo) mm
Clasificación IP*	IP21
Protección contra descargas eléctricas	Equipo ME de clase II
Índice	Adaptador de CA, manual de instrucciones

Notas:
- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. Este adaptador de CA está protegido contra objetos sólidos extraños de 12,5 mm de diámetro o más, como, por ejemplo, los dedos.
  El adaptador de CA está protegido contra gotas de agua en caída vertical que podrían impedir el funcionamiento normal del dispositivo.
- Este dispositivo puede utilizarse de forma continua.

CE
- Este dispositivo cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (Directiva para Productos Sanitarios).

Garantía
Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones. OMRON ofrece una garantía de 1 año a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa. Si se requiere un servicio en garantía, póngase en contacto con el distribuidor OMRON autorizado en su país.
www.omron-healthcare.com
La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que ésta se extienda o que se renueve la duración de la misma.
La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original expedido.

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)
HHP-CM01 ha sido fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforme al estándar EN60601-1-2:2015 de compatibilidad electromagnética (EMC). OMRON HEALTHCARE EUROPE pone a su disposición más documentación conforme al estándar de compatibilidad electromagnética (EMC) en la dirección mencionada en este manual de instrucciones o en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC) de HHP-CM01 en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de equipos eléctricos y electrónicos)
La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

NL

Beoogd gebruik
Dit apparaat is een netadapter voor gebruik met geschikte Omron-apparaten. Op de Omron-apparaten die compatibel zijn, staat dit model vermeld op het typeplaatje. Indien niet duidelijk is of een apparaat compatibel is, dient u een erkende Omron-serviceprovider te raadplegen.

Lees deze gebruiksaanwijzing en de handleiding van uw Omron-apparaat grondig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ Waarschuwing: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

- Gebruik de netadapter niet als het apparaat of het stroomsnoer beschadigd is. Schakel de meter direct uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. Niet gebruiken in een meervoudig stopcontact.
- Steek de stekker nooit met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook nooit met natte handen uit.
- Haal de netadapter niet uit elkaar en probeer niet deze zelf te repareren.

⚠ Let op: Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

- Druk de stekker volledig in het stopcontact.
- Trek het netsnoer aan de stekker uit het stopcontact bij het loskoppelen.
- Trek niet aan de stekker van het stroomsnoer.
- Let op dat u niet het volgende doet bij het hanteren van het stroomsnoer:
  Beschadig het snoer niet. Breek het snoer niet.
  Knoei niet met het snoer. Buig het snoer niet en trek er niet te hard aan.
  Draai het snoer niet. Bundel het snoer niet tijdens gebruik.
  Zorg dat het snoer niet bekneld raakt. Plaats geen zware voorwerpen op het snoer.
- Houd de stekker stofvrij.
- Trek de stekker van de meter uit het stopcontact wanneer u de meter niet gebruikt.
- Verwijder de stekker voordat u het apparaat gaat reinigen.
- De netadapter kan onbedoeld een beknelling veroorzaken bij kinderen.

Gebruik deze netadapter alleen met compatibele Omron-apparaten. Gebruik van niet-ondersteunde adapters kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor het apparaat.
Zorg er bij gebruik van dit apparaat voor, dat er geen mobiele telefoons of andere elektrische apparatuur met elektromagnetische velden binnen 30 cm van het apparaat worden gebruikt. Dit kan een verminderde prestatie van het apparaat tot gevolg hebben.

De netadapter gebruiken
Opmerking: Zorg ervoor dat u een gemakkelijk toegankelijk stopcontact gebruikt voor het aansluiten en loskoppelen van de netadapter.

1. Steek de plug van de netadapter in de netadapteraansluiting van het apparaat.
2. Steek de stekker van de netadapter in een stopcontact.

Om de netadapter los te koppelen, trekt u eerst de stekker van de netadapter uit het stopcontact en direct daarna trekt u de plug van de netadapter uit het apparaat.

Opslag en onderhoud
Neem ondersteande aanwijzingen in acht om beschadiging van het apparaat te voorkomen:
- Bewaar het apparaat op een schone, veilige plaats.
- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Het apparaat mag niet worden gewassen of ondergedompeld in water.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.
- Ontkoppel het apparaat van de stroom en gebruik een zachte droge doek om te reinigen.
- Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

Haal het apparaat of de componenten niet los of uit elkaar en probeer ze niet zelf te repareren.

Specificaties

Productbeschrijving	Netadapter
Model	HHP-CM01
Elektrisch vermogen	AC100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A
Uitgangsspanning	6V DC / 700 mA
Gebruiksduur (Levensduur)	5 jaar
Omstandigheden tijdens gebruik:	
Omgevingstemperatuur	10 tot 40 °C
Relatieve vochtigheid	15 tot 90 % (zonder condensatie)
Omgevingsdruk	700-1.060 hPa
Omstandigheden tijdens transport en opslag:	
Omgevingstemperatuur	-20 tot 60 °C
Relatieve vochtigheid	10 tot 90 % (zonder condensatie)
Gewicht	Ca. 47,5 g
Afmetingen (doos)	54 (b) mm × 72 (h) mm × 96 (l) mm
IP-classificatie*	IP21
Bescherming tegen elektrische schokken	Klasse II ME-apparatuur
Inhoud	Netadapter, gebruiksaanwijzing

Opmerkingen:
- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. De netadapter is beveiligd tegen vreemde vaste voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger.
  De netadapter is beschermd tegen verticaal vallende waterdruppels die tijdens normaal gebruik problemen kunnen veroorzaken.
- Dit apparaat is geschikt voor continugebruik.

CE
- Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van EG-Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.

Garantie
Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Dit product wordt door OMRON gegarandeerd voor een periode van 1 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product worden gegarandeerd door OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen. Indien garantieservice is vereist, neemt u contact op met een geautoriseerd OMRON distributeur in uw land.
www.omron-healthcare.com
Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.
De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon.

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)
HHP-CM01 gefabriceerd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 voor elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor HHP-CM01 op de website.

Correcte verwijdering van dit product (Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur)
Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander te verwijderen bedrijfsafval.

RU

Преобразователь (адаптер) Omron, модель HHP-CM01

Назначение
Этот прибор представляет собой адаптер переменного тока, предназначенный для использования с совместимыми устройствами, произведенными компанией Omron. На совместимых приборах, произведенных компанией Omron, наименование этой модели указано на паспортной табличке. Если по совместимости прибора возникают вопросы, обращайтесь к полномочному поставщику услуг компании Omron.

Перед использованием этого прибора внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, а также руководства по эксплуатации других совместимых приборов.
Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем.

Важная информация по безопасности

⚠ Предупреждение! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или тяжелым травмам.

- Не пользуйтесь адаптером переменного тока при повреждении прибора или сетевого шнура. Немедленно отключите питание и извлеките сетевой шнур из розетки.
- Включайте адаптер переменного тока только в розетку с соответствующим напряжением. Не подключайте к розетке с разветвителем.
- Запрещается вставлять сетевой шнур в розетку и вынимать его мокрыми руками.
- Не разбирайте адаптер переменного тока и не пытайтесь осуществить его ремонт.

⚠ Внимание! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

- Полностью вставьте штекер адаптера переменного тока в розетку.
- При отсоединении штекера адаптера переменного тока от розетки тяните только за штекер адаптера переменного тока.
- Не тяните за сетевой шнур.
- Соблюдайте следующие указания при использовании сетевого шнура:
  Не допускайте повреждения шнура. Не ломайте его.
  Не разбирайте его. Не сгибайте и не тяните его с усилием.
  Не скручивайте его. Не завязывайте его в узел во время использования.
  Не защемляйте его. Не ставьте на него тяжелые предметы.
- Удаляйте пыль со штекера адаптера переменного тока.
- Если электронный блок не используется, отсоедините его от розетки.
- Отсоединяйте штекер адаптера переменного тока перед очисткой.
- Кабель адаптера переменного тока может стать причиной случайного удушения младенцев.

Используйте этот адаптер переменного тока только для совместимых сетевых приборов, произведенных компанией Omron. При работе с другими адаптерами возможно повреждение и/или выход прибора из строя.
При использовании прибора убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет сотовых телефонов или других электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы прибора.

Использование адаптера переменного тока
Примечание: убедитесь, что для подключения и отключения адаптера переменного тока используется легкодоступная сетевая розетка.

1. Вставьте штекер адаптера переменного тока в гнездо для адаптера на приборе.
2. Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.

Чтобы отсоединить адаптер переменного тока, сначала отсоедините его от электрической розетки, а затем отсоедините штекер адаптера переменного тока от прибора.

Уход и хранение
Выполняйте следующие указания для защиты прибора от повреждений.
- Храните прибор в чистом и безопасном месте.
- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Не мойте прибор и не погружайте его в воду.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для очистки прибора.
- Отсоедините прибор от сетевой розетки и очистите его сухой мягкой тканью.
- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

Не разбирайте прибор или его компоненты и не пытайтесь осуществить их ремонт.

Технические характеристики

Наименование прибора	Преобразователь (адаптер) Omron
Модель	HHP-CM01
Параметры источника питания	100-240 В переменного тока, 50-60 Гц, 0,12-0,065 А
Выходное напряжение	6 В постоянного тока/700 мА
Срок службы	5 лет
Условия эксплуатации:	
Температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °C
Относительная влажность	от 15 до 90 % (без конденсации)
Давление окружающей среды	от 700 до 1060 гПа
Условия транспортировки и хранения:	
Температура окружающего воздуха	от -20 до 60 °C
Относительная влажность	от 10 до 90 % (без конденсации)
Масса	Не более 47,5 г
Габаритные размеры (коробка)	54 (ш) × 72 (в) × 96 (д) мм
Классификация степени защиты оболочки*	IP21
Защита от поражения электрическим током	Оборудование класса II ME
Комплект поставки	Адаптер переменного тока, руководство по эксплуатации

Примечания:
- Классификация степени защиты оболочки соответствует стандарту IEC 60529. Адаптер переменного тока защищен от проникновения твердых инородных объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец).
  Адаптер переменного тока защищен от попадания внутрь вертикально падающих капель воды, которые могут вызвать неполадки при обычной работе.
- Этот прибор можно использовать для непрерывной работы.

CE
- Данный прибор удовлетворяет требованиям директивы EC 93/42/EEC (Директива по медицинским приборам).

Гарантия (общие условия гарантии OMRON)
Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации. Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 1 год с момента покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей. Если потребуется гарантийный ремонт, обратитесь к полномочному дистрибьютору компании OMRON в стране приобретения.
www.omron-healthcare.com
Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.
Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека.

Гарантия (для Российской Федерации)
Если у Вас возникли вопросы по эксплуатации прибора, пожалуйста, обращайтесь в службу поддержки клиентов OMRON по телефону бесплатной горячей линии по России: 8-800-555-00-80
или посетите наш интернет сайт по адресу: www.csmedica.ru
В случае неисправности прибора Вы можете получить информацию о ближайшем авторизованном сервисном центре, осуществляющем гарантийный ремонт и послегарантийное обслуживание приборов OMRON, по телефону горячей линии.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)
Прибор HHP-CM01, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС).
Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации, или на веб-сайте www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для прибора HHP-CM01 на веб-сайте.

Надлежащая утилизация прибора (отработанное электрическое и электронное оборудование)
Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.
Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого был приобретен прибор, или же с местным органом власти для получения подробной информации о том, куда и как можно вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.
Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Дата продажи _____

Штамп магазина

Подпись продавца _____

Изделие во всех режимах работы
проверялось в присутствии покупателя

Подпись покупателя _____

СРОК ГАРАНТИИ 24 МЕСЯЦА

АО «КомплектСервис» –
эксклюзивный дистрибьютор и импортер
медицинской техники OMRON в России

Юридический адрес:
125413, г. Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда

По вопросам реализации и закупок
обращайтесь по адресу: 125413, Москва,
ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда
Тел/факс: (495) 987-18-92, 221-73-45

Бесплатная горячая линия по России:
8-800-555-00-80

Подтверждение соответствия
Сертификат соответствия № RU C-JP.ГА05.А04098 от 22.03.2018 г. Срок действия не установлен.
Соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств».

TR

Kullanım Amacı
Bu cihaz, uygun Omron ekipmanla kullanılmak üzere tasarlanmış bir AC adaptörüdür. Uyumlu Omron cihazların sınıf etiketinde bu model belirtilmiştir. Uyumluluğun şüpheli olduğu durumlarda lütfen yetkili Omron servis sağlayıcısına danışın.

Lütfen üniteyi kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu ve ilgili Omron cihazın kılavuzunu iyice okuyun.
Lütfen, daha sonra başvurabilmek için saklayın.

Önemli güvenlik bilgileri

⚠ Uyarı: Önlenmediğinde ölüme ya da ciddi yaralanmaya neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.

- Cihaz ya da elektrik kablosu hasar görmüşse AC adaptörünü kullanmayın. Hemen üniteyi kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın.
- AC adaptörünü voltaj değeri uygun olan bir prize takın. Çoklu prizlerde kullanmayın.
- Elektrik kablosunu elektrik prizine kesinlikle ıslak elle takmayın ya da çıkarmayın.
- AC adaptörünü parçalarına ayırmayın ya da onarmaya çalışmayın.

⚠ Dikkat: Önlenmediğinde, kullanıcı ya da hastanın düşük ya da orta seviyede yaralanmasına veya ünitenin ya da diğer cihazların zarar görmesine neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.

- Fişi prize tam olarak takın.
- Fişi prizden çıkarırken, güvenli şekilde çektiğinize emin olun.
- Elektrik kablosundan tutarak çekmeyin.
- Güç kablosunu tutarken aşağıdakileri yapmamaya dikkat edin:
  Hasar vermeyin. Koparmayın.
  Kurcalamayın. Zorla bükmeyin ya da çekmeyin.
  Kıvırmayın. Kullanım sırasında sarmayın.
  Ezmeyin. Ağır cisimler altına koymayın.
- Elektrik fişi üzerindeki toz varsa silin.
- Ölçüm cihazı kullanımda değilken fişini çıkarın.
- Temizlemeden önce elektrik fişini çıkarın.
- AC adaptörü, bebeklerde kazayla boğulmalara neden olabilir.

Bu AC adaptörünü yalnızca uyumlu ana Omron cihazlarla kullanın.
Desteklenmeyen adaptörlerin kullanılması cihaza zarar verebilir ve/veya cihaz için tehlikeli olabilir.
Bu cihazı kullanırken, 30 cm yakınında cep telefonu veya elektromanyetik alan yayan herhangi bir elektrikli cihaz bulunmadığından emin olun. Aksi halde cihazın performansı düşebilir.

AC Adaptörünün Kullanılması
Not: AC adaptörünü takmak ve çıkarmak için kolay erişilebilir bir priz kullanın.

1. AC adaptörünün fişini cihazın arkasındaki AC adaptörü jakına takın.
2. AC adaptörü fişini bir elektrik prizine takın.

AC adaptörü bağlantısını kesmek için önce AC adaptörünün fişini elektrik prizinden, sonra AC adaptörünü cihazdan çıkarın.

Bakım ve Saklama
Cihazınızın zarar görmemesi için lütfen aşağıdaki talimatlara uyun:
- Cihazı temiz ve güvenli bir yerde saklayın.
- Aşındırıcı ya da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Cihazı yıkamayın veya suya batırmayın.
- Cihazı temizlemek için benzin, tiner ya da benzer çözücüleri kullanmayın.
- Cihazın fişini prizden çıkarın ve yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

Cihaz ya da bileşenleri parçalarına ayırmayın ya da onarmaya çalışmayın.

Özellikler

Ürün Tanımı	AC Adaptörü
Model	HHP-CM01
Elektrik Sınıfı	AC100-240 V, 50-60 Hz, 0,12-0,065 A
Çıkış voltajı	6V DC / 700 mA
Dayanıklı süre (Çalışma ömrü)	5 yıl
Çalışma koşulları:	
Ortam sıcaklığı	10 ila 40°C
Bağıl nem	%15 ila 90 (yoğuşmasız)
Ortam Basıncı	700-1060 hPa
Taşıma ve saklama koşulları:	
Ortam sıcaklığı	-20 ila 60°C
Bağıl nem	%10 ila 90 (yoğuşmasız)
Ağırlık	Yaklaşık 47,5 g
Boyutlar (kutu)	54 (g) × 72 (y) × 96 (u) mm
IP Sınıfı*	IP21
Elektrik çarpmasına karşı koruma	Sınıf II ME ekipman
İçindekiler	AC Adaptörü, Kullanım Kılavuzu

Notlar:
- Bu özellikler önceden uyarı yapılmadan değiştirilebilir.
- IP sınıflandırması, IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. AC adaptörü, çapı 12,5 mm veya üstü olan parmak gibi yabancı katı nesnelere karşı korumalıdır.
  AC adaptörü, normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek dikey olarak düşen su damlalarına karşı korumalıdır.
- Bu cihaz sürekli çalıştırılabilir.

CE
- Bu cihaz EC direktifi 93/42/EEC (Tıbbi Cihaz Direktifi) yönergelerine uygundur.

Garanti
Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır. Bu ürün satın alınma tarihinden itibaren 1 yıl boyunca OMRON garantisi altındadır. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemeleri OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir. Garanti hizmetleri için lütfen ülkenizdeki yetkili OMRON distribütörünüzle iletişime geçin.
www.omron-healthcare.com
Garanti altında yapılan onarım ya da değişim garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak verilen orijinal fatura / fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

Elektro Manyetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilen HHP-CM01, EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur. Bu EMC standardına uygun diğer belgeler OMRON HEALTHCARE EUROPE şirketinin bu talimat kılavuzunda belirtilen adresinde veya www.omron-healthcare.com sayfasında mevcuttur.
HHP-CM01 için web sitesindeki EMC bilgilerine başvurun.

Ürünün Doğru Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)
Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırın ve malzemelerin tekrar kullanılmasını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutun. Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı teslim edecekleri yer hakkında ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.
İş yerleri, tedarikçileri ile temasa geçmeli ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.

AR

دواعي الاستخدام
هذا الجهاز هو مهايئ تيار متردد مخصص للاستخدام مع الأجهزة المتوافقة من شركة OMRON. أجهزة شركة OMRON المتوافقة لديها هذا الطراز على ملصق التصنيف. في حالة عدم وضوح مدى التوافق، يرجى الرجوع إلى أحد مقدمي خدمات شركة OMRON المعتمدين.

يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا ودليل الجهاز المتوافق من شركة OMRON، كاملاً قبل استخدام الوحدة.
ويرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقًا.

معلومات هامة حول السلامة

⚠ تحذير: للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

- لا تستخدم مهايئ التيار المتردد في حالة تلف الجهاز أو سلك التيار الكهربي. في تلك الحالة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك التيار الكهربي على الفور.
- قم بتوصيل مهايئ التيار المتردد بمأخذ طاقة ذي جهد كهربي مناسب. لا تستخدم مأخذ كهربائي متعدد الرؤوس.
- لا تقم أبدًا بتوصيل سلك الطاقة أو فصله عن مأخذ التيار الكهربائي إذا كانت يداك مبتلة.
- لا تقم بفك مهايئ التيار المتردد أو تحاول إصلاحه.

⚠ تنبيه: للإشارة إلى مخاطر محتملة قد ينتج عن عدم تجنبها حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

- قم بإدخال قابس الطاقة بالكامل في المأخذ الكهربائي.
- عند فصل قابس الطاقة من المأخذ، تأكد من سحبه بطريقة آمنة من خلال الإمساك بقابس الطاقة.
- تجنب سحبه بالإمساك بسلك التيار الكهربي.
- وعند التعامل مع سلك التيار الكهربي، احرص على تجنب الأمور التالية:
  لا تمزقه. لا تعرضه للتلف.
  لا تثنيه به. لا تقم بلويه أو تمديه بقوة.
  لا تحبكه. لا تلفه أثناء الاستخدام.
  لا تضغط عليه. لا تضعه تحت أشياء ثقيلة.
- امسح أي غبار عن قابس الطاقة.
- افصل الجهاز عن الطاقة عندما لا يكون قيد الاستخدام.
- افصل قابس الطاقة قبل البدء في التنظيف.
- قد يتسبب كابل مهايئ التيار المتردد في حدوث حالات اختناق غير مقصودة للأطفال الرضع.

استخدم مهايئ التيار المتردد هذا فقط مع أجهزة شركة OMRON المتوافقة الأساسية. فقد يؤدي استخدام مهايئات غير مدعومة إلى تلف الجهاز و/أو قد يشكل بعض المخاطر عليه.
أثناء استخدام هذا الجهاز، تأكد من عدم وجود هاتف محمول أو أي أجهزة كهربائية أخرى تنبعث منها مجالات كهرومغناطيسية على مسافة في نطاق ٣٠ سم من جهاز القياس. فقد يتسبب هذا في تردي مستوى أداء الجهاز.

استخدام مهايئ التيار المتردد
ملاحظة: تأكد من استخدام مقبس للكهرباء يسهل الوصول إليه، حيث يتم توصيل مهايئ التيار المتردد به وفصله عنه.

١. أدخل قابس مهايئ التيار المتردد في مقبس مهايئ التيار المتردد للجهاز.
٢. قم بتوصيل مهايئ التيار المتردد بمصدر طاقة كهربائية.

لفصل مهايئ التيار المتردد، انزع قابس مهايئ التيار المتردد عن مقبس التيار الكهربائي أولاً، ثم انزع قابس مهايئ التيار المتردد عن الجهاز.

الصيانة والتخزين
لحماية جهازك من التلف، يرجى اتباع الإرشادات التالية:
- قم بتخزين الجهاز في مكان نظيف وآمن.
- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- لا تعمد إلى غسل الجهاز أو غمره في الماء.
- لا تستخدم البنزين، أو سوائل تخفيف الدهان (التنر)، أو المذيبات المشابهة لتنظيف الجهاز.
- قم بفصل مهايئ التيار المتردد من مقبس التيار الكهربائي واستخدم قطعة قماش ناعمة جافة لتنظيفه.
- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم.

لا تفكك الجهاز أو المكونات أو تحاول إصلاحها.

المواصفات

وصف المنتج	مهايئ التيار المتردد
الطراز	HHP-CM01
التقييم الكهربائي	تيار متردد ١٠٠ إلى ٢٤٠ فولت، ٥٠ إلى ٦٠ هرتز، ٠,١٢ إلى ٠,٠٦٥ أمبير
الجهد الكهربائي الناتج	٦ فولت تيار مستمر / ٧٠٠ مللي أمبير
العمر الافتراضي (فترة عمر المنتج ال